|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Macintosh HD:Users:bilodeau:Desktop:logos:template 2017:un.emf | unep-2017-ru-blk-sm2 | **CBD** |
|  | | Distr.  GENERAL  CBD/CP/MOP/DEC/10/1  15 October 2021[[1]](#footnote-1)\*  RUSSIAN  ORIGINAL: ENGLISH |

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ, ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Десятое совещание (Часть I)

Куньмин, Китай, 11-15 октября 2021 года   
Пункт 6 повестки дня

**РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ СТОРОНАМИ КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

**10/1. Бюджет для комплексной программы работы секретариата**

*Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,*

*ссылаясь* на свое решение [9/16](https://www.cbd.int/doc/decisions/cp-mop-09/cp-mop-09-dec-16-ru.pdf), в котором она утвердила бюджет на двухлетний период 2019-2020 годов,

*ссылаясь* *также* на свое решение CP-EM-1/1, в котором она постановила продлить срок действия бюджета на двухлетний период 2019-2020 годов и на исключительной основе временного основного бюджета на 2021 год,

*учитывая* решение провести 10-е совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, в двух частях, Часть I с 11 по 15 октября 2021 года и Часть II с 25 апреля по 8 мая 2022 года[[2]](#footnote-2)\*\*, в связи с ограничениями, вызванными ситуацией с пандемией COVID-19, и тот факт, что рассмотрение и принятие регулярного или полного бюджета запланировано провести в ходе Части II совещания,

*отмечая* в этой связи необходимость в принятии мер, которые обеспечат непрерывное функционирование органов Протокола, включая его секретариат и совещания его Сторон и вспомогательных органов,

*принимая к сведению* предложение бюро Конференции Сторон о том, чтобы Стороны в порядке исключения рассмотрели и утвердили временный бюджет на 2022 год с помощью согласованных процедур,

*напоминая* о большом значении своевременной и доступной информации по финансовым и административным вопросам, с тем чтобы эффективная и результативная работа секретариата отвечала интересам Сторон и поддерживалась ими,

*напоминая* *также* о необходимости принятия решений на совещаниях Конференции Сторон Конвенции и Сторон протоколов к ней на инклюзивной основе и, в частности, о положениях пунктов 35-44 решения 14/37 о Специальном добровольном целевом фонде (BZ) для содействия участию Сторон в процессе осуществления Конвенции,

*признавая чрезвычайный* характер обстоятельств, сложившихся в связи с пандемией, и выражая солидарность со всеми Сторонами, сталкивающимися с гуманитарными и экономическими последствиями текущей пандемии,

*рассмотрев* записку Исполнительного секретаря[[3]](#footnote-3),

1. *утверждает* на временной основе и в порядке исключения основной бюджет по программе Картахенского протокола по биобезопасности на 2022 год в размере 2 765 932 долл. США, что составляет 15% временного комплексного бюджета на 2022 год в размере 18 439 546 долл. США, на цели, перечисленные в таблицах 1a и 1b ниже;
2. *утверждает* шкалу взносов для распределения расходов на 2022 год в соответствии с действующей шкалой взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций, представленную в таблице 2 настоящего решения, отмечая, что шкала взносов на трехлетний период 2022-2024 годов, как ожидается, будет утверждена Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в декабре 2021 года и что новая шкала взносов будет применяться после ее опубликования для расчета установленных взносов на 2022 год;
3. *поручает* Исполнительному секретарю подготовить предложения по бюджету на двухлетний период 2023-2024 годов в ожидании решения Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, относительно сроков проведения ее 11-го совещания;
4. *с озабоченностью отмечает*, что ряд Сторон не внесли свои взносы в основные бюджеты (целевые фонды BY, BG и BB) за 2020 год и предыдущие годы, включая Стороны, которые никогда не выплачивали свои взносы, а также отмечает, что в соответствии с Международными стандартами учета в государственном секторе, принятыми Организацией Объединенных Наций[[4]](#footnote-4), сумма, составляющая 100 015 долл. США для Картахенского протокола, будет считаться непогашенной на конец 2020 года, и подлежащей погашению за счет остатка средств фонда, и таким образом эти средства нельзя будет использовать в интересах всех Сторон;
5. *постановляет* применять mutatis mutandis пункты с 2 по 4 и с 6 по 12, с 14 по 17 и 19 решения, принятого Конференцией Сторон на ее 15-м совещании (Часть I).

**Таблица 1а**

**Временный комплексный бюджет целевых фондов Конвенции о биологическом разнообразии и протоколов к ней на 2022 год**

*(в тысячах долл. США)*

| *Статья расходов* | *2022 год* |
| --- | --- |
| A. Расходы на персонал | 12 220,00 |
| В. Служебные командировки | 275,00 |
| C. Консультанты/субподрядчики | 50,00 |
| D. Информационные материалы/коммуникация | 50,00 |
| E. Временная помощь/оплата сверхурочных | 100,00 |
| F. Профессиональная подготовка | 5,00 |
| G. Перевод веб-сайта механизма посредничества/проектов веб-сайтов | 65,00 |
| H. Совещания\* | 1 198,00 |
| I. Арендная плата и сопутствующие расходы | 1 481,22 |
| J. Общие эксплуатационные расходы | 726,60 |
| **Промежуточный итог (I)** | **16 170,82** |
| **II. Расходы на поддержку программ (13%)** | 2 102,21 |
| **Промежуточный итог (I + II)** | **18 273,03** |
| **III. Резерв оборотных средств** | 166,51 |
| **Общий итог (II + III)** | **18 439,54** |
| Доля Картахенского протокола во временном бюджете (15%) | 2 765,93 |
| Минус: взнос принимающей страны | (251,07) |
| Минус: использование резервов предыдущих лет | (157,50) |
| **Чистый итог (сумма для распределения между Сторонами)** | **2 357,36** |

\* Совещания, которые будут финансироваться из средств временного бюджета на 2022 год в дополнение к переходящему остатку в соответствии с таблицей 1 выше:

1/ 15-е совещание Конференции Сторон Конвенции, 10-е совещание Сторон Картахенского протокола и четвертое совещание Сторон Нагойского протокола, проводимые совместно в течение 14 дней.

2/ Возобновленное 24-е совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, третье совещание Вспомогательного органа по осуществлению и третье совещание Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в течение 17 дней.

3/ Ожидается, что в ходе Части II 15-го совещания Конференции Сторон будет рассматриваться вопрос о необходимости выделения бюджетных ассигнований для бюро и совещаний экспертов с целью обеспечения полного и эффективного участия развивающихся стран и стран с переходной экономикой. Стороны, через представителей бюро, будут продолжать отслеживать чрезвычайные обстоятельства, связанные с пандемией COVID-19, и никакие положения настоящего решения не следует рассматривать как создание прецедента или предопределение формата будущих совещаний бюро или совещаний экспертов.

**Таблица 1b  
Потребности в ресурсах в разбивке по отделам из комплексных основных бюджетов на 2022 год***(в тысячах долл. США)*

|  |  |
| --- | --- |
|  | 2022 |
| **I. Программы:** |  |
| Отдел Исполнительного секретаря | 2 788,50 |
| Нагойский и Картахенский протоколы | 2 336,50 |
| Отдел по науке, обществу и устойчивому будущему | 3 617,50 |
| Отдел по поддержке осуществления | 4 300,75 |
| **II. Административные, финансовые услуги и обслуживание совещаний** | 3 127,57 |
| **Промежуточный итог** | **16 170,82** |
| Расходы на поддержку программ | 2 102,21 |
| **III. Резерв оборотных средств** | 166,51 |
| **Итого** | **18,439,54** |
| Доля Картахенского протокола во временном бюджете (15%) | 2 765,93 |
| Минус: взнос принимающей страны | (251,07) |
| Минус: использование резервов предыдущих лет | (157,50) |
| **Чистый итог (сумма для распределения между Сторонами)** | **2 357,36** |

**Таблица 2  
Взносы в Целевой фонд Картахенского протокола по биобезопасности на 2022 год**

|  | *Стороны* | *Шкала взносов* | *Шкала с предельным взносом в 22%, ни одна НРС не вносит более 0,01%[[5]](#footnote-5)* | *Взносы по состоянию на 1 января 2022 г.* |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 1 | Австрия | 0,677 | 0,967 | 22 803 |
| 2 | Азербайджан | 0,049 | 0,070 | 1 650 |
| 3 | Албания | 0,008 | 0,011 | 269 |
| 4 | Алжир | 0,138 | 0,197 | 4 648 |
| 5 | Ангола | 0,010 | 0,010 | 236 |
| 6 | Антигуа и Барбуда | 0,002 | 0,003 | 67 |
| 7 | Армения | 0,007 | 0,010 | 236 |
| 8 | Афганистан | 0,007 | 0,010 | 236 |
| 9 | Багамские Острова | 0,018 | 0,026 | 606 |
| 10 | Бангладеш | 0,010 | 0,010 | 236 |
| 11 | Барбадос | 0,007 | 0,010 | 236 |
| 12 | Бахрейн | 0,050 | 0,071 | 1 684 |
| 13 | Беларусь | 0,049 | 0,070 | 1 650 |
| 14 | Белиз | 0,001 | 0,001 | 34 |
| 15 | Бельгия | 0,821 | 1,173 | 27 653 |
| 16 | Бенин | 0,003 | 0,004 | 101 |
| 17 | Болгария | 0,046 | 0,066 | 1 549 |
| 18 | Боливия (Многонациональное государство) | 0,016 | 0,023 | 539 |
| 19 | Босния и Герцеговина | 0,012 | 0,017 | 404 |
| 20 | Ботсвана | 0,014 | 0,020 | 472 |
| 21 | Бразилия | 2,948 | 4,212 | 99 296 |
| 22 | Буркина-Фасо | 0,003 | 0,004 | 101 |
| 23 | Бурунди | 0,001 | 0,001 | 34 |
| 24 | Бутан | 0,001 | 0,001 | 34 |
| 25 | Венгрия | 0,206 | 0,294 | 6 939 |
| 26 | Венесуэла | 0,728 | 1,040 | 24 521 |
| 27 | Вьетнам | 0,077 | 0,110 | 2 594 |
| 28 | Габон | 0,015 | 0,021 | 505 |
| 29 | Гайана | 0,002 | 0,003 | 67 |
| 30 | Гамбия | 0,001 | 0,001 | 34 |
| 31 | Гана | 0,015 | 0,021 | 505 |
| 32 | Гватемала | 0,036 | 0,051 | 1 213 |
| 33 | Гвинея | 0,003 | 0,004 | 101 |
| 34 | Гвинея-Бисау | 0,001 | 0,001 | 34 |
| 35 | Германия | 6,090 | 8,702 | 205 127 |
| 36 | Гондурас | 0,009 | 0,013 | 303 |
| 37 | Государство Палестина | 0,008 | 0,011 | 269 |
| 38 | Гренада | 0,001 | 0,001 | 34 |
| 39 | Греция | 0,366 | 0,523 | 12 328 |
| 40 | Грузия | 0,008 | 0,011 | 269 |
| 41 | Дания | 0,554 | 0,792 | 18 660 |
| 42 | Демократическая Республика Конго | 0,010 | 0,010 | 236 |
| 43 | Джибути | 0,001 | 0,001 | 34 |
| 44 | Доминика | 0,001 | 0,001 | 34 |
| 45 | Доминиканская Республика | 0,053 | 0,076 | 1 785 |
| 46 | Европейский союз |  | 2,500 | 58 934 |
| 47 | Египет | 0,186 | 0,266 | 6 265 |
| 48 | Замбия | 0,009 | 0,013 | 303 |
| 49 | Зимбабве | 0,005 | 0,007 | 168 |
| 50 | Йемен | 0,010 | 0,010 | 236 |
| 51 | Индия | 0,834 | 1,192 | 28 091 |
| 52 | Индонезия | 0,543 | 0,776 | 18 290 |
| 53 | Иордания | 0,021 | 0,030 | 707 |
| 54 | Ирак | 0,129 | 0,184 | 4 345 |
| 55 | Иран (Исламская Республика) | 0,398 | 0,569 | 13 406 |
| 56 | Ирландия | 0,371 | 0,530 | 12 496 |
| 57 | Испания | 2,146 | 3,066 | 72 283 |
| 58 | Италия | 3,307 | 4,725 | 111 388 |
| 59 | Кабо-Верде | 0,001 | 0,001 | 34 |
| 60 | Казахстан | 0,178 | 0,254 | 5 995 |
| 61 | Камбоджа | 0,006 | 0,009 | 202 |
| 62 | Камерун | 0,013 | 0,019 | 438 |
| 63 | Катар | 0,282 | 0,403 | 9 498 |
| 64 | Кения | 0,024 | 0,034 | 808 |
| 65 | Кипр | 0,036 | 0,051 | 1 213 |
| 66 | Кирибати | 0,001 | 0,001 | 34 |
| 67 | Китай | 12,005 | 17,153 | 404 359 |
| 68 | Колумбия | 0,288 | 0,412 | 9 701 |
| 69 | Коморские Острова | 0,001 | 0,001 | 34 |
| 70 | Конго | 0,006 | 0,009 | 202 |
| 71 | Корейская Народно-Демократическая Республика | 0,006 | 0,009 | 202 |
| 72 | Коста-Рика | 0,062 | 0,089 | 2 088 |
| 73 | Кот-д'Ивуар | 0,013 | 0,019 | 438 |
| 74 | Куба | 0,080 | 0,114 | 2 695 |
| 75 | Кувейт | 0,252 | 0,360 | 8 488 |
| 76 | Кыргызстан | 0,002 | 0,003 | 67 |
| 77 | Лаосская Народно-Демократическая Республика | 0,005 | 0,007 | 168 |
| 78 | Латвия | 0,047 | 0,067 | 1 583 |
| 79 | Лесото | 0,001 | 0,001 | 34 |
| 80 | Либерия | 0,001 | 0,001 | 34 |
| 81 | Ливан | 0,047 | 0,067 | 1 583 |
| 82 | Ливия | 0,030 | 0,043 | 1 010 |
| 83 | Литва | 0,071 | 0,101 | 2 391 |
| 84 | Люксембург | 0,067 | 0,096 | 2 257 |
| 85 | Маврикий | 0,011 | 0,016 | 371 |
| 86 | Мавритания | 0,002 | 0,003 | 67 |
| 87 | Мадагаскар | 0,004 | 0,006 | 135 |
| 88 | Малави | 0,002 | 0,003 | 67 |
| 89 | Малайзия | 0,341 | 0,487 | 11 486 |
| 90 | Мали | 0,004 | 0,006 | 135 |
| 91 | Мальдивские Острова | 0,004 | 0,006 | 135 |
| 92 | Мальта | 0,017 | 0,024 | 573 |
| 93 | Марокко | 0,055 | 0,079 | 1 853 |
| 94 | Маршалловы Острова | 0,001 | 0,001 | 34 |
| 95 | Мексика | 1,292 | 1,846 | 43 518 |
| 96 | Мозамбик | 0,004 | 0,006 | 135 |
| 97 | Монголия | 0,005 | 0,007 | 168 |
| 98 | Мьянма | 0,010 | 0,010 | 236 |
| 99 | Намибия | 0,009 | 0,013 | 303 |
| 100 | Науру | 0,001 | 0,001 | 34 |
| 101 | Нигер | 0,002 | 0,003 | 67 |
| 102 | Нигерия | 0,250 | 0,357 | 8 421 |
| 103 | Нидерланды | 1,356 | 1,937 | 45 674 |
| 104 | Никарагуа | 0,005 | 0,007 | 168 |
| 105 | Ниуэ | 0,001 | 0,001 | 34 |
| 106 | Новая Зеландия | 0,291 | 0,416 | 9 802 |
| 107 | Норвегия | 0,754 | 1,077 | 25 397 |
| 108 | Объединенная Республика Танзания | 0,010 | 0,010 | 236 |
| 109 | Объединенные Арабские Эмираты | 0,616 | 0,880 | 20 748 |
| 110 | Оман | 0,115 | 0,164 | 3 873 |
| 111 | Пакистан | 0,115 | 0,164 | 3 873 |
| 112 | Палау | 0,001 | 0,001 | 34 |
| 113 | Панама | 0,045 | 0,064 | 1 516 |
| 114 | Папуа - Новая Гвинея | 0,010 | 0,014 | 337 |
| 115 | Парагвай | 0,016 | 0,023 | 539 |
| 116 | Перу | 0,152 | 0,217 | 5 120 |
| 117 | Польша | 0,802 | 1,146 | 27 013 |
| 118 | Португалия | 0,350 | 0,500 | 11 789 |
| 119 | Республика Корея | 2,267 | 3,239 | 76 358 |
| 120 | Республика Молдова | 0,003 | 0,004 | 101 |
| 121 | Руанда | 0,003 | 0,004 | 101 |
| 122 | Румыния | 0,198 | 0,283 | 6 669 |
| 123 | Сальвадор | 0,012 | 0,017 | 404 |
| 124 | Самоа | 0,001 | 0,001 | 34 |
| 125 | Саудовская Аравия | 1,172 | 1,675 | 39 476 |
| 126 | Северная Македония | 0,007 | 0,010 | 236 |
| 127 | Сейшельские Острова | 0,002 | 0,003 | 67 |
| 128 | Сенегал | 0,007 | 0,010 | 236 |
| 129 | Сент-Винсент и Гренадины | 0,001 | 0,001 | 34 |
| 130 | Сент-Китс и Невис | 0,001 | 0,001 | 34 |
| 131 | Сент-Люсия | 0,001 | 0,001 | 34 |
| 132 | Сербия | 0,028 | 0,040 | 943 |
| 133 | Сирийская Арабская Республика | 0,011 | 0,016 | 371 |
| 134 | Словакия | 0,153 | 0,219 | 5 153 |
| 135 | Словения | 0,076 | 0,109 | 2 560 |
| 136 | Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии | 4,567 | 6,525 | 153 828 |
| 137 | Соломоновы Острова | 0,001 | 0,001 | 34 |
| 138 | Сомали | 0,001 | 0,001 | 34 |
| 139 | Судан | 0,010 | 0,010 | 236 |
| 140 | Суринам | 0,005 | 0,007 | 168 |
| 141 | Сьерра-Леоне | 0,001 | 0,001 | 34 |
| 142 | Таджикистан | 0,004 | 0,006 | 135 |
| 143 | Таиланд | 0,307 | 0,439 | 10 341 |
| 144 | Того | 0,002 | 0,003 | 67 |
| 145 | Тонга | 0,001 | 0,001 | 34 |
| 146 | Тринидад и Тобаго | 0,040 | 0,057 | 1 347 |
| 147 | Тунис | 0,025 | 0,036 | 842 |
| 148 | Туркменистан | 0,033 | 0,047 | 1 112 |
| 149 | Турция | 1,371 | 1,959 | 46 179 |
| 150 | Уганда | 0,008 | 0,010 | 236 |
| 151 | Узбекистан | 0,032 | 0,046 | 1 078 |
| 152 | Украина | 0,057 | 0,081 | 1 920 |
| 153 | Уругвай | 0,087 | 0,124 | 2 930 |
| 154 | Фиджи | 0,003 | 0,004 | 101 |
| 155 | Филиппины | 0,205 | 0,293 | 6 905 |
| 156 | Финляндия | 0,421 | 0,602 | 14 180 |
| 157 | Франция | 4,427 | 6,325 | 149 113 |
| 158 | Хорватия | 0,077 | 0,110 | 2 594 |
| 159 | Центральноафриканская Республика | 0,001 | 0,001 | 34 |
| 160 | Чад | 0,004 | 0,006 | 135 |
| 161 | Черногория | 0,004 | 0,006 | 135 |
| 162 | Чехия | 0,311 | 0,444 | 10 475 |
| 163 | Швейцария | 1,151 | 1,645 | 38 769 |
| 164 | Швеция | 0,906 | 1,295 | 30 516 |
| 165 | Шри-Ланка | 0,044 | 0,063 | 1 482 |
| 166 | Эквадор | 0,080 | 0,114 | 2 695 |
| 167 | Эритрея | 0,001 | 0,001 | 34 |
| 168 | Эсватини | 0,020 | 0,029 | 674 |
| 169 | Эстония | 0,039 | 0,056 | 1 314 |
| 170 | Эфиопия | 0,010 | 0,010 | 236 |
| 171 | Южная Африка | 0,272 | 0,389 | 9 162 |
| 172 | Ямайка | 0,008 | 0,011 | 269 |
| 173 | Япония | 8,564 | 12,236 | 288 457 |
|  |  | **68,263** | **100,000** | **2 357 364** |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. \* Документ переиздан по техническим причинам 26 января 2023 года. [↑](#footnote-ref-1)
2. \*\* В связи с пандемией COVID-19 часть II 10-го совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, была проведена в Монреале (Канада) с 7 по 19 декабря 2022 года. [↑](#footnote-ref-2)
3. CBD/CP/MOP/ 10/3. [↑](#footnote-ref-3)
4. См. резолюцию 60/283 Генеральной Ассамблеи, раздел. IV. [↑](#footnote-ref-4)
5. См. пункт 2. [↑](#footnote-ref-5)